

BILBAO.—Jueves, 21 de octubre de 1971. Núm. 19.983. 5 pts.

Enviado especial de Nixon

KISSINGER, EN PEKIN

PEKIN, 20. (Efe-Reuter). — Henry Kissinger, enviado especial de los Estados Unidos, ha llegado hoy a Pekin, a bordo de un avión presidencial —un "Boeing" a reacción—, para fijar la fecha de la visita, que habrá de ser histórica, del presidente Nixon a la capital de la China Popular.

Los pasajeros salieron felizmente del aparato después de haber éste tocado tierra en el aeropuerto internacional de Pekin a las cuatro y cuarto de la mañana, hora española.

Una caravana de coches esperaba al "Boeing" en la pista de aterrizaje.

(Página ONCE)

*Mínima derrota (2-1)
del Atlético de Bilbao
en Braunschweig*

**EL GOL DEL TRIUNFO GERMANO
FUE MARCADO DE "PENALTY"**

★ Págs. CLARENTA y CUARENTA Y UNA

* **CESAR GIRON
MUERTO EN
ACCIDENTE DE
AUTOMOVIL**

(Página CATORCE)

EL LUNES LLEGAN A BILBAO LOS PRINCIPES DE ESPAÑA



Los Príncipes de España, durante su anterior estancia en Vizcaya, visitan el frontón de Guernica.

El próximo lunes, día 25, son esperados en Bilbao S. S. AA. RR. los Príncipes de España, don Juan Carlos y doña Sofía. Plasma así en realidad el deseo de Vizcaya de recibir oficialmente a los Príncipes que, aunque estuvieron con nosotros en otras ocasiones, será esta la primera vez que lo hagan después que, por decisión del Caudillo e la m o rosamente reafirmada por el pueblo español, fuera proclamado S. A. R. el Príncipe don Juan Carlos sucesor en la Jefatura del Estado en calidad de Rey.

Durante varios días S. S. AA. RR. visitarán detenidamente la Villa y la provincia, inaugurando oficialmente algunas de las grandes realizaciones ultimadas por estas fechas, y conociendo personalmente el desarrollo de otras obras en marcha y de los variados problemas que afectan a Vizcaya, muchos de ellos en vías de solución y otros en estudio.

Los Príncipes prosiguen de este modo sus visitas y contactos con las distintas provincias españolas. Llegan a Vizcaya precisamente en una hora trascendental para nuestro futuro, tan íntimamente ligado siempre al futuro y al desarrollo de toda la Patria española. Vienen, en fin, a realizar un intenso programa de convivencia con todos los vizcaínos y con las más destacadas realidades de la Vizcaya de hoy.

Al manifestar nuestra satisfacción por esta próxima visita adelantamos a S. S. AA. RR. el más cordial testimonio de respetuosa y leal adhesión y afectuosa bienvenida.

—Información en última página—

WILLY BRANDT, Premio Nobel de la Paz 1971

* *Por su política de reconciliación
entre Alemania y los países del Este*

PAGINA
DOCE

UN RESULTADO ESPERANZADOR PARA

SAN MAMES

★ **ARIETA** marcó por los bilbaínos en el minuto doce, pero los alemanes ganaron antes del descanso gracias a un penalty



LARRAURI, el más seguro de la zaga bilbaína, intentando interceptar un disparo de BRUNDL, autor de los dos goles del Eintracht. (Telefoto de UPI-CIFRA.)

BRAUNSCHWEIG (Alemania Occidental), 20. (Crónica de ALFIL.)

El Atlético de Bilbao ha salido derrotado esta noche del Eintracht Stadium, frente al titular de Braunschweig, pero por el esperanzador resultado de dos goles a uno. Esperanzador porque además de esa mínima diferencia, existe la circunstancia de que to-

avía en esta fase de dieciseisavos de final de la Copa de la UEFA de fútbol, persiste la norma de que los goles marcados en campo contrario se contabilizan con valor doble. Para el match de vuelta, en Bilbao, los rojiblancos salen, por lo tanto, con un teórico empate en el tanteo, que parece situación favorable para el Atlético.

En el encuentro jugado esta tarde en Braunschweig, los tres goles se consiguieron en la primera mitad. En la segunda, un agucero copioso convirtió la cancha en una inmensa charca, en la que fue muy difícil el control de la pelota, el mantenimiento del equilibrio y el fútbol, en suma.

Diez mil espectadores en el Eintracht Stadium de las 38.000 plazas que tiene. Numeroso grupo de españoles que animaron continuamente al cuadro vasco. Tiempo frío, que se haría desapacible con el fuerte aguacero de la segunda parte, con fuerte viento. Mediada la segunda mitad, un espectador se lanzó al terreno de juego, teniendo que ser retirado del campo por la fuerza.

ALINEACIONES

EINTRACHT. — Franke; Brzyb, Merkhoffer, Lorenz; Base, Haeberrmann; Gersdorff, Haun, Gtrwien, Brundl y Erler.

AT. DE BILBAO. — Iribar; Sáez, Echeberria, Guisasaola; Igartua, Larrauri; Argoitia, Uriarte, Arieta, Rojo II y Rojo I.

Cambios: minuto 6 de la segunda parte, Ortuondo sustituye a Argoitia, una vez que este último no pudo estar en el lugar de gol por cansancio, y es aprovechando una inmejorable ocasión.

Arbitró el húngaro Biresak. Muy riguroso al señalar un penalty al Atlético de Bilbao. No sancionó todas las faltas que el veterano y gigantón Lorenz le hiciera a Arieta. Por lo demás, partido correcto, sin complicaciones.

Goles: catorce minutos y medio de la primera parte, escapada de Rojo I por el lado izquierdo, con centro a media altura sobre el punto de penalty, rematando impecablemente de cabeza Arieta, al fondo de la portería.

A los 15 minutos, un fallo de Echeberria permite a Gtrwien entregar en horizontal al rematador Brundl, que lanza un disparo raso, pegando el balón en la base del poste derecho de Iribar, estableciendo el empate.

Cuando se juega el minuto 33, también de la primera parte, un disparo desde el lado izquierdo de Gersdorff da en el cuerpo de Echeberria y rebota en su brazo izquierdo, moviéndose el mismo por el fuerte impulso del balón. Decreta penalty el árbitro, que lanza Brundl, raso, por la derecha de Iribar, que se había lanzado al lado contrario.

Poca calidad y gran optimismo

BRAUNSCHWEIG (Crónica, telefónica, de nuestro enviado especial, CARLOS BARRENA.) — Si desde Inglaterra les dije a ustedes que el Atlético debía de salvar la eliminatoria en San Mames, hoy, desde Alemania, tengo la obligación ineludible de decir que no sólo han de vencer en la lucha total, sino que hay que hacerlo con facilidad.

Así como los jugadores del Atlético tuvieron en la ciudad inglesa una serie de virtudes y condiciones para conseguir un resultado favorable para el partido de vuelta, aquí, en el norte de Alemania, sin esas virtudes y menos condiciones, lo han conseguido. Las virtudes a las que me refiero y que fueron puestas de manifiesto en la anterior eliminatoria, se definen con los vocablos: voluntad, interés y furia. Por el contrario, en este partido de ayer, sin brillar por su ausencia de una manera total, se escasearon las más de las veces.

Una comparación de ambos conjuntos —el inglés y el alemán— la definí mejor que yo, Ronnie Allen al finalizar el partido, cuando se le preguntó por la diferencia entre ambos conjuntos:

—Es mejor éste —se refería al Eintracht— digo esto para que la gente vaya al campo en el partido de vuelta.

Si la victoria frente al Southampton en San Mames fue bastante clara y definitiva, la que se ha de conseguir en el mismo campo frente a los alemanes comparados ambos equipos, ha de ser rotunda.

El partido, de verdad, no tuvo calidad de ninguna clase. Fue un encuentro entre dos equipos de barrio donde los fallos —garrafales e incomprensibles los más— se dieron con una continuidad impresionante. Fallos de bulto, errores no permitidos a jugadores de primera división que correteaban por el campo —más y mejor los germanos— en busca de un balón que, una vez conseguido, desperdiciaban lastimosamente en-

tregándose al contrario o cediéndolo mal —viciado a ser lo mismo— al compañero que "debía de estar allí" y nunca lo hacía.

El primer tiempo fue de dominio alemán, ligera ventaja, pero clara. Los del Eintracht plantearon el partido como ayer me dijo el entrenador. Concretamente un claro 4-4-3 con Haun, Gersdorff y Habermann en el centro del campo para imponer su mandato sobre Igartua, Uriarte y Rojo II. Pero sucedía que los delanteros citados en el ataque resultaban totalmente ineficaces a la hora de llevar el balón a la profundidad de la red. La defensa, a pesar de que nos habían dicho que era muy firme, resultó, a fin de cuentas, con muchas posibilidades de ser vulnerada.

En el Atlético de Bilbao, por el contrario, cayó, desde un principio la línea central. Udarte realizó uno de los peores partidos que le he visto; Igartua fue arrastrado al fracaso a manera de gemelo del primero y únicamente y a ráfagas, Rojo II podía contener los intentos de ataque que nacían en el lugar predominante de los alemanes.

En la delantera bilbaína, Rojo I se permitía sus escarceos por el área como consecuencia del abandono de su pareja (el número 2, Gryb), que se adelantaba para ayudar en sus avances por el ala derecha a sus compañeros de ataque. Precisamente el primer gol bilbaíno llegó como consecuencia de este abandono, al recibir Rojo I un balón, totalmente solo, llegarse con él al borde de la línea de puerta y centrar retrasado para que Arieta (como lo está haciendo últimamente) rematará de cabeza con precisión y valentía.

Los otros dos delanteros, Arieta y Argoitia, realizaron un fútbol totalmente distinto. Arieta, en gran momento futbolístico, padeció el impecable e implacable marcaje de Lorenz y el también frecuente y molesto (ambos emplean un juego viril y violento a veces) de Base. No iba descaminado el entrenador alemán cuando procuró, por todos los medios, que sus hombres no dejaran ni un segundo en libertad de movimientos a Arieta, Argoitia, por su parte, fue totalmente nulo. Lento, ineficaz, sin fuerza.

La defensa del Atlético, en esta primera parte, anduvo un tanto a la deriva, salvándose del naufragio Larrauri, seguro casi siempre y un poco Guisasaola. Sáez bastante mal peor Echeberria, cuyo fallo garrafal motivó que Gersdorff y Brundl realizaran una jugada rápida que el último batiera a Iribar después de que el balón rozara el larguero. La seguridad, como ya es normal, estaba en la portería bilbaína, en Iribar.

El gol bilbaíno, conseguido poco más de un minuto antes que el alemán, hubiera podido ser definitivo si es que se hubiera mantenido la diferencia durante más tiempo. Fue en realidad un jarro de agua fría —algo hablo en metáfora, porque lo de la lluvia vino después— cuando el contrario logró el empate. A partir del minuto

15, sin que el fútbol ascendiera en calidad, los jugadores del Eintracht dominaron por completo. Fue cuando Iribar inició su exhibición y fue poniendo orden entre los defensores bilbaínos. La presión germana iba a más hasta el m. 33, en que el árbitro decretó un penalty por mano de Echeberria. ¿Lo fue? A mí me pareció que sí, pero esto no quiere decir que lo fuera. Lo cierto es que el árbitro no dudó un momento y lo señaló de inmediato. El tiro de Brundl fue imparable. El resultado de 2-1 se hacía alarmante.

Pero, por fortuna, y contra lo que parecía por lo que de dominio hubo en la primera mitad, el Atlético supo contener los avances de los delanteros del Eintracht y nivelar —me refiero al dominio que no al juego, porque no lo hubo— el partido y a punto estuvo de conseguir el empate.

No sé lo que sucedió en el campo. No había llovido en esta ciudad desde el lunes y el aguacero fue impresionante. Todos los jugadores padecieron las consecuencias del estado del terreno porque los resbalones, las dificultades para controlar y pasar la pelota, perjudicaron por igual a ambos conjuntos. El juego descendió de calidad y, lo que fue mejor para nosotros, se igualó en fuerza y en técnica. A los 8 m. salió Ortuondo para sustituir a Argoitia. Mientras que ellos no realizaron ningún cambio. Fue lo mismo. Hubo momentos en que el público tomó a broma y río con satisfacción los fallos que se producían por ambas partes, con caídas ridículas, y en un partido que sólo tenía la emoción de un resultado que se presentaba incierto. Era tan fácil o tan difícil para uno como para el otro conseguir un gol. Hubo paradones de Iribar, escasas intervenciones del portero contrario y fallos técnicos lamentables. Así, con este resultado —después de que un espectador se lanzara al campo a manera de "espontáneo" taurino— se llegó al final del partido entre la angustia de un tercer gol que no llegó y un segundo que podía llegar pero que, desgraciadamente, no subió al marcador.

Pensando en el partido de vuelta, la cosa debe ser muy sencilla. Si los alemanes emplean el mismo sistema o si se lanzan al ataque para conseguir un gol y empatar —el gol fuera vale por dos— en el resultado final, el Atlético, por fuerza ha de ganar con cierta facilidad. Si de lo contrario su intención inicial es defender el resultado y cerrarse en su defensa, también hay que ganar porque, a la vista de lo que hicieron ayer, el Eintracht es un equipo vulgar, muy inferior al Southampton y comparable a uno de los peores de la Liga española. Que en Bilbao exhiban otro fútbol... puede ser. Pero cuando un equipo demuestra su escasa calidad en un partido trascendental y en su propio terreno, suele ser muy difícil que mejore en el contrario. El Atlético de Bilbao es mucho más equipo que el Eintracht de Braunschweig.

Por CARLOS BARRENA

★ Unas declaraciones de R. Allen al Comité de Competición

MADRID, 20. (Afil.) El Comité de Competición, entre otros, tomó ayer los siguientes acuerdos:

Amonestación y multa por desplazar el balón, a Igartua, del Atlético de Bilbao. Abrir una extensa información sobre unas manifestaciones atribuidas al entrenador del Atlético Bilbao, Ronnie Allen, publicadas en varios periódicos después del encuentro que su equipo disputó el pasado sábado en el estadio Santiago Bernabéu, frente al Real Madrid.

Ronnie Allen: «No fue penalty»

BRAUNSCHWEIG (Por teléfono, de nuestro enviado especial, CARLOS BARRENA). — El entrenador alemán Knefler, como sabe el lector, estuvo en Sabadell a estudiar al Atlético de Bilbao. El hombre, correcto y amable, fue contestando a las preguntas que le hacíamos los periodistas españoles.

—¿Qué le ha parecido el Atlético de Bilbao?

—Ya en Sabadell pensé

que su lugar en la clasificación de la Liga española no era lógica. Tiene jugadores de calidad y hace un fútbol superior al que indica el puesto que ocupa.

—¿Fue penalty?

—Para mí lo fue, porque el defensa interceptó el pase con el brazo, pero mucho más claro resultó el de Guisasola, que desplazó a Gersdorff y el árbitro, que seguía de cerca la jugada, no lo señaló.

—¿Cómo ve la eliminatoria?

—Difícil, porque este equipo ha de jugar en su campo de otra forma y con más seguridad. De todas maneras creo que podemos seguir adelante.

Ronnie Allen esperó a que terminara su colega alemán para responder a nuestras preguntas. No estaba molesto, sino todo lo contrario. El resultado, sin duda alguna, nos favorece.

—¿Fue penalty?

—No. El balón pegó en un muslo de Echeberria y no fue penalty nunca.

—¿Cómo han jugado sus hombres?

—Estoy contento con el resultado. Es bueno para nosotros.

—¿Es superior este equipo al Southampton?

—Sí, bueno... (digo esto para que la gente vaya al campo en el partido de vuelta).

—¿Lo que más sobresale del Eintracht?

—La defensa. Atrás son duros y muy difíciles de hacerles un gol. Pero sigo pensando que el resultado no es malo para nosotros.



IGARTUA, saltando ante un disparo del alemán GERSDORFF. En el centro de la foto, ARGOITIA. (Telefoto de UPI-CIFRA.)

ARBITROS PARA LOS ESPAÑA-RUSIA

MADRID, 20. (AHL.) Los árbitros designados para dirigir los encuentros España-Rusia, de selecciones nacionales «A», en Sevilla, y Rusia-España sub-23 en Donetsk (Ucrania) son los siguientes:

El España-Rusia de Sevilla lo dirigirá el colegiado inglés N. C. H. Burtenshaw, ayudado por los jueces de línea de la misma nacionalidad K. Styles y P. K. Byford.

El Rusia-España de Donetsk lo dirigirá el colegiado suizo Mario Clematide, auxiliado por los jueces de línea de la misma nacionalidad Racine y Anderhalden.

BOXEO

Título europeo en juego

CARRASCO DEBERA ENFRENTARSE A LOPOLOLO ANTES DEL 31 DE ENERO

ROMA, 20. (AHL.)—La Unión Europea de Boxeo decidió hoy que el campeón europeo de los superligeros, Pedro Carrasco, de España, deberá defender su título ante el aspirante Sandro Lopolo, de Italia, antes del 31 de enero.

La pelea fue señalada en principio para este año, pero la Unión Europea de Boxeo concedió un aplazamiento debido a que Carrasco se enfrentará al norteamericano Mando Ramos, el 5 de noviembre, en Madrid, por el título mundial del Consejo Mundial de Boxeo.

La U. E. B. afirmó que las negociaciones para la pelea Carrasco-Lopolo deberán estar completa-

das para el 31 de noviembre o, en su lugar, se abrirá una subasta que expirará el 7 de diciembre.

La U. E. B. abrió igualmente subastas para las peleas entre Jack Bodell, de Inglaterra, y José Ma-

nuel Ibar, "Urtain", de España, por el título europeo de los grandes pesos, añadiendo que las ofertas deberán ser enviadas antes del 27 de octubre para dicha pelea, que deberá ser disputada para el 15 de diciembre.

WEILAND sigue grave

NEUMUENTER-KIEI, (Alemania Federal), 20. — (AHL.) El pugil alemán Peter Weiland, ex campeón europeo de los pesados, se encuentra hospitalizado, en la Clínica Universitaria de Kiel, donde fue trasladado urgentemente tras su accidente automovilístico del lunes pasado. Según los médicos que le asisten, su estado sigue siendo grave.

Su actual manager, Harry Knapp, ha manifestado que no cree que Weiland pueda volver al ring en su vida. Al parecer, Weiland ya tuvo otros dos accidentes automovilísticos, de los que salió ileso.

DERROTA DEL VALENCIA FRENTE A LOS HUNGAROS DEL UJPEST DOSZA (0-1)

VALENCIA, 20. (AHL.) — El estadio Casanova registró un lleno total. Se agotaron casi todas las localidades con una asistencia de unos 54.000 espectadores.

El único gol del encuentro llegó a los diez minutos de juego de la segunda parte, con ocasión de un golpe franco junto al área de penalty por falta de Antón a Bene. Hubo que repetir el lanzamiento, por adelantarse un jugador blanco. Bene ejecutó el segundo castigo, el balón golpeó en la barrera defensiva, fue a las manos de Meléndez, pero a éste le escapó y Dunai II, desde muy cerca, no tuvo dificultad en enviar la pelota a la red.

Ha sido un gran partido por ambas partes en el que al Valencia le faltó fortuna en jugadas decisivas. El Ujpest, por su parte, dio la impresión de no querer correr riesgos después de haber obtenido ventaja en el marcador.

EL ESTRELLA DE BUCAREST SORPRENDIO AL «BARSA» EN EL NOU CAMP (0-1)

BARCELONA, 20. (AHL.) — Al término de los primeros 45 minutos, el Estrella de Bucarest vence al Barcelona por 0-1 en partido correspondiente a la Copa de Europa de campeones de Copa, de fútbol.

En este primer periodo, Rexach y Martí Fillosa estrellaron dos tiros en la madera del cuadro rumano y el delantero centro del Estrella, Iordănescu, fue derribado dentro del área en flagrante penalty que el árbitro pasó por alto.

R. MADRID, 3-EINDHOVEN, 1

MADRID, 20. (AHL.)—El Real Madrid ha vencido por tres a uno al equipo holandés del Philips Eindhoven, en partido de dieciseisavos de final de la copa de UEFA, celebrado esta noche en el estadio Santiago Bernabéu de Madrid, que registró un lleno total.

Al descanso se llegó con ventaja madridista de dos a uno.

Marcó el Real Madrid al minuto de juego, en un córner que sacó Aguilár y remató muy bien de cabeza Anzarda. Empatizó a los 21 minutos el Eindhoven, por mediación de Hoekema, quien remató con el tacon un centro de Schmidt Hansen. A los 33, Aguilár, al rematar un pase de Amancio puso en ventaja al Madrid. En la segunda parte, un gran pase de Amancio a Santillana, fue cortado por el meta Van Beveren, con falta al delantero madrileño, dentro del área, pitando el árbitro penalty, que sacado por Amancio se convirtió en el tercer gol madrileño. Iba un minuto de la segunda parte.

COPA DE EUROPA

- Marsella - Ajax Amsterdam, 1-2.
- Moenchengladbach - Inter, 7-1.
- Grasshoppers - Arsenal, 0-2.
- T.S.K.A. Moscú - Standard Lieja, 1-0.
- Valencia - Ujpest Budapest, 0-1.
- Dynamo Bucarest - Feyenoord, 0-3.
- Benfica - C.S.K.A. Sofia, 2-1.
- Celtic - St. Venderers (Malta), 5-0.

RECOPA

- Sparta Rotterdam - Estrella Roja, 1-1.
- Liverpool - Bayern, 0-0.
- Beerschot - Dynamo Berlin Este, 1-3.
- Glasgow Rangers - Sporting Portugal, 3-2.
- Eskisehirpor (Truqula) - Dynamo Moscú, 0-1.
- Barcelona - Steaua Bucarest, 0-1.
- Aividaberg - Chelsea, 0-0.
- Torino - Austria, 1-0.

COPA DE LA U. E. F. A.

- Nantes - Tottenham, 0-0.
- Rosenborg - Lierse, 4-1.
- Rapid Bucarest - Legia, 4-0.
- Colonia - Dundee, 2-1.
- A. D. O. La Haya - Wolverhampton, 1-3.
- Zeleznicar - Bolonia, 1-1.
- Eintracht - Atlético Bilbao, 2-1.
- Saint Johnstone - Vassas, 2-0.
- Spartak Moscú - Setubal (el día 21).
- O. F. K. Belgrado - C. Z. Hena, 1-1.
- Ferencvaros - Panionios, 6-0.
- Walbrich - U. T. Arad, 1-1.
- Dynamo Zagreb - Rapid Viena, 2-2.
- Real Madrid - Eindhoven, 3-1.
- Aberdeen - Juventus (el día 21).
- Milón - Hertha Berlin, 4-2.

HOCKEY

KENIA, RIVAL DE ESPAÑA

BARCELONA, 20. (AHL.) El equipo de Kenia ha vencido al de Alemania por dos goles a uno en partido de desempate de la Copa del Mundo de hockey.

Con esta victoria, Kenia se clasifica subcampeona del grupo A y en las semifinales se enfrentará a España, campeona del grupo B.

PELOTA

Ayer en el Deportivo: Ruiz de Oña y Bagoñés VI, 45; Apóstegui y Golderacena, 28; Urtasun y Zaramandana, 45; Caballero y Aguirrebengoa, 35; Aldareguia y Salvador, 45; Riquin III e Iturralde, 39.

A. Gimeno, eliminado en el Trofeo Conde de Godó

BARCELONA, 20. (AHL.) El español Andrés Gimeno ha quedado eliminado de los Campeonatos Internacionales de tenis de España, open, 71, "Trofeo Conde de Godó", al perder con el norteamericano Marty Riessen en tres sets. Gimeno, que se adjudicó el primero y presentó fuerte lucha en el segundo, obligando a disputar doce juegos, fue barrido de la pista en el tercero y decisivo set.

Hoy se ha disputado también el partido entre Crutiles y el neozelandés Brian Fairlie, que ayer se dio como adjudicado al español por w. o., al presentarse el jugador de Nueva Zelanda. Crutiles deberá enfrentarse ahora a Cliff Drysdale para decidir su paso a los cuartos de final.

El tercer español que sigue adelante en esta prueba, Juan Gisbert, logró un buen triunfo sobre Passarel y tiene ahora ante sí al rival más difícil, el cabeza de serie Ken Rosewall, de Australia.

PERURENA Y LAZCANO, SUSPENDIDOS EN ITALIA

MILAN, 20. (AHL.) Los ciclistas españoles Domingo Perurena y Santiago Lazcano, y el belga Martin van den Bosch han sido suspendidos por un mes por la Unión Profesional Italiana de Ciclismo, y no podrán correr en Italia durante ese periodo de tiempo, por haberse remolcado en un automóvil durante la última edición de la Vuelta a Lombardia.